



读一读



听一听

# 板牙的音乐盒

## Mater's Music Box

英语学习主题  
动作 · actions



# 板牙的音乐盒

## Mater's Music Box

美国迪士尼公司 编著  
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编  
董宇虹 翻译



## 京权图字：01-2014-1736

Copyright © 2014 Disney Enterprises, Inc. and Pixar.

Materials and characters from the movies Cars and Cars 2. Copyright © 2014 Disney Enterprises, Inc. and Pixar Animation Studios. All rights reserved.

Disney-Pixar elements. Disney-Pixar; not including underlying vehicles are the property of the following third parties, as applicable: Dodge, Hudson Hornet, Plymouth Superbird, Pacer, and Gremlin are trademarks of Chrysler LLC; Jeep® and the Jeep® grille design are registered trademarks of Chrysler LLC; Petty marks used by permission of Petty Marketing LLC; Mack is a registered trademark of Mack Trucks, Inc.; Maserati logos and model designations are trademarks of Maserati S. p. A. and are used under license; Fairlane, Mercury, Model T, Mondo, and Mustang are trademarks of Ford Motor Company; Darrell Waltrip marks used by permission of Darrell Waltrip Motor Sports; Porsche is a trademark of Porsche; Sarge's rank insignia design used with the approval of the U. S. Army; Volkswagen trademarks, design patents and copyrights are used with the approval of the owner, Volkswagen AG; Bentley is a trademark of Bentley Motors Limited; BMW is a trademark of BMW AG; FIAT and Topolino are trademarks of FIAT S. p. A.; Cadillac Coupe DeVille, H—1 Hummer, Pontiac GTO, Monte Carlo, Corvette, El Dorado, and Chevrolet Impala are trademarks of General Motors; Range Rover and Land Rover are trademarks of Land Rover; © & TM 2010 LTI Ltd trading as The London Taxi Company; Mini Cooper is a trademark of BMW AG; The trademarks OPEL, VAUXHALL, ASTRA, CORSA, MERIVA and ZAFIRA are registered trademarks of Opel Eisenach GmbH/GM UK Ltd.; Ferrari Elements produced under license of Ferrari S. p. A. FERRARI, the PRANCING HORSE device, all associated logos and distinctive designs are property of Ferrari S. p. A. The body designs of the Ferrari cars are protected as Ferrari property under design, trademark and trade dress regulations. PETERBILT and PACCAR trademarks licensed by PACCAR INC, Bellevue, Washington, U. S. A.; KENWORTH and PACCAR trademarks licensed by PACCAR INC, Bellevue, Washington, U. S. A.; Mazda Miata is a registered trademark of Mazda Motor Corporation; Background inspired by the Cadillac Ranch by Ant Farm (Lord, Michels and Marquez) ©1974.

### 图书在版编目 (CIP) 数据

板牙的音乐盒·刑警长板牙 / 美国迪士尼公司编著 ; (美) 米勒 (Miller, S. H.) 改编 ; 董宇虹译. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2014.3

(赛车总动员冒险双语故事)

ISBN 978-7-5135-4302-6

I. ①板… II. ①美… ②米… ③董… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 052166 号

出版人 蔡剑峰  
策划编辑 向恬田  
责任编辑 向恬田 王文宇  
装帧设计 许 岚  
设计制作 薛志明  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 北京华联印刷有限公司  
开 本 889×1194 1/24  
印 张 2.5  
版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-4302-6  
定 价 14.80 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 243020001





## 前言

# 致家长朋友

当孩子处在适应力最强、语言学习能力最强的关键时期，进行外语启蒙可以获得事半功倍的效果。在对孩子进行外语启蒙的过程中，选择一本适当的双语读物是至关重要的。

有趣的内容和简单易懂的英语是优秀双语读物两个最重要的特征。这是因为孩子的外语学习能力和母语认知能力毕竟存在差距。如果双语读物太复杂，会打击孩子的学习热情，如果太简单，又会让孩子觉得无趣。

迪士尼英语“赛车总动员冒险双语故事”系列采用中英双语不对称对照的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子外语学习的意愿和能力问题。每个故事还有一个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境，增强孩子对英语学习的兴趣和热情。同时，该系列还帮助孩子理解并掌握一些重要的基本知识概念，如情绪等，并以其特有的迪士尼卡通人物和故事情节激发孩子的想象力和创造力。





板牙住在一个废旧汽车场里，院子里堆满了从汽车上拆下来的旧零件。这些零件可都是好东西。今天板牙就用它们做出了一个大型音乐盒！

他打开开关，音乐盒里立刻飘出一段有趣的音乐。

板牙很开心，想把音乐盒带给朋友们看看。

Mater **lives** in a junkyard. He **has** lots of junk. Today he **makes** a music box with his junk. It makes fun music! Mater is excited. He **wants** to show his **friends**.





lives

居住, live的第三人称单数形式

has

有, have的第三人称单数形式

makes

制作, make的第三人称单数形式

wants

想要, want的第三人称单数形式

friends

朋友, friend的复数形式



他把音乐盒搬到拖车板上，  
带着往小镇上驶去。

Mater **takes** his music box  
to town.



没走多远，板牙遇到了雷蒙。“你好，雷蒙！”他说，“你看看我的——”

可是雷蒙根本没听他说什么。“你看，你看！那些拖拉机总是把咱们的小镇弄得一团糟！”他打断了板牙的话，“他们从来不知道清理！”

“Hi, Ramone!” Mater says. “Look at my—”

Ramone doesn't **listen**. “Look! **Those** tractors always make a mess!” he says. “They don't **clean** up anything.”

takes	带着，take的第三人称单数形式
hi	你（们）好
listen	听
those	那些
clean	清理





sees	看见, see的第三人称单数形式
hello	你(们)好
new	新的
can't	不能
talk	交谈



板牙只好继续往前走。他看到好朋友闪电麦坤, 连忙打招呼。“你好啊, 闪电麦坤!” 他说, “我做了一个新的——”

Mater **sees** his friend Lightning. “**Hello**, Lightning!” Mater says. “I have a **new**—”

“不好意思，板牙。我现在没工夫跟你聊天。”闪电麦坤急急忙忙地回答，“我得赶上那些拖拉机。它们跑得挺快呢！”

话音刚落，闪电麦坤就冲了出去，转眼就没影了。

“I'm sorry, Mater. I **can't talk** now,” Lightning says. “I have to catch those tractors. They're fast!”





卡布也没心思听板牙的音乐。原来，他的轮胎塔被拖拉机们撞散了，滚落一地。

“我要疯了！”他大叫着，“你看看我的轮胎！”

Luigi can't listen to Mater's music either.

"I'm so **mad**!" he says. "Look at my tires!"



板牙又遇到了消防车小红。他正哭得伤心呢。他的花散落在地上，被踩得不成样子。

小红哭着说：“是那些拖拉机干的！”

Then Mater sees Red. Red is **sad**. His **flowers** are on the ground!  
Red cries, “It’s those tractors!”

mad 生气的

sad 难过的

flowers 花，flower的复数形式





板牙在下一条街看见了警长。他高兴地说：“警长，你想不想——”

警长摇了摇头说：“板牙，我忙着呢！”

警长忙坏了！他忙着抓那些拖拉机！

Mater sees Sheriff on the next street. Mater says, “Sheriff, do you want——”

Sheriff is too busy. He has to catch those tractors!



everything 所有事物



拖拉机们到处捣乱！

把所有东西搞得乱七八糟！

把大家都气疯了！

They're everywhere!

They make **everything** a mess!

They make everybody MAD.





“嗯……”板牙沮丧地说，“那些拖拉机虽然长得可爱，但他们可真能惹麻烦啊！看来，要我板牙出手了！”

“Hmm,” Mater says. “Those tractors are cute. But they make lots of trouble!”

可是，拖着音乐盒不方便帮忙。于是板牙决定先把音乐盒送回家，  
然后再来帮助朋友们。他还打算帮忙打扫小镇呢！

Mater decides to take his music box **home**. Then he can help  
his friends. He can help clean up the town!

home 家





于是，板牙往家里驶去。乐天派的板牙，即使面对麻烦，也不忘记要开心。所以，在回家的路上，他打开了音乐盒的开关，听着音乐，唱起了歌。

一辆拖拉机被音乐吸引，跟在了他身后。

So Mater **drives** home. He turns on his music box on the way.

**One** tractor follows him.

